

Р. А. Попков

«СВЯТАЯ, ПРАВЕДНАЯ И ДОБРАЯ» ЗАПОВЕДЬ (РИМ 7:12): ВЗГЛЯД ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ «ДЕЛА ЗАКОНА» (РИМ 2:15) И «ОПРАВДАНИЯ ЗАКОНА» (РИМ 8:4)

XX век был интересен возникновением в библистике такого направления, как «Новый взгляд на Павла». Один из вопросов, возникших в связи с данным направлением, связан с пониманием выражения «дела закона» в Посланиях к Римлянам и к Галатам. Данная статья посвящена выяснению вопроса, о какой заповеди идет речь в Рим 7:7–14. Анализируются взгляды экзегетов на «дело Закона» (Рим 2:15), «оправдания Закона» (Рим 8:4) и «заповедь» (Рим 7:7–14). В статье показана связь «дела Закона» и «оправдания Закона» с «заповедью». Основной метод — контекстуальный анализ. Автор приходит к выводу, что возможным вариантом этой заповеди является *Шма* (Втор 6:4–9), истолкованная ап. Павлом христологически. Данное объяснение является новым.

Ключевые слова: библистика, Новый Завет, апостол Павел, Послание к Римлянам, дела закона, заповедь, *Шма*, «Новый взгляд на Павла».

1. Введение

XX век был интересен возникновением в библистике такого направления, как «Новый взгляд на Павла», связанного прежде всего с именами Э. Сандерса, Дж. Данна и Н. Т. Райта [Ковшов, 2011a]. Один из вопросов, возникших в связи с данным направлением, связан с пониманием выражения «дела закона» в Посланиях к Римлянам и к Галатам. Означает ли оно все заповеди Торы, или только некоторые? Что из Торы должны исполнять христиане, согласно ап. Павлу? Противопоставлял ли он веру и дела? Эти и другие вопросы продолжают быть предметом дискуссий, к которым сейчас присоединились и православные исследователи [Despotis, 2018].

Данная статья посвящена исследованию частного вопроса: о какой заповеди идет речь в Рим 7:7–14. Во-первых, Послание к Римлянам обращено к Церкви, которую основал не ап. Павел, так что он не может опираться на свой отеческий авторитет и потому аргументы для возможных оппонентов подбирает особенно тщательно. Во-вторых, данный отрывок является единственным местом во всем Послании, где несколько раз употребляется слово «заповедь» (ἐντολή, ед. ч.)¹. Чтобы разобраться в поставленном вопросе, прежде всего необходимо рассмотреть стихи Рим 2:14, 15 и Рим 8:4, в которых ап. Павел употребляет интересные термины «законное» (τοῦ νόμου), «дело закона» (τὸ ἔργον τοῦ νόμου) и «требование закона» (τὸ δικάσιμα τοῦ νόμου)² соответственно. Как будет показано, эти термины, по сути, говорят об одном и том же. Кроме того, стихи Рим 2:14, 15 и Рим 8:4 помогут понять, о какой заповеди идет речь.

Роман Андреевич Попков — кандидат физико-математических наук, преподаватель Санкт-Петербургского горного университета (r-porkov@yandex.ru).

¹ Хотя в Рим 13:9 тоже употребляется единственное число, однако по контексту ясно, что речь идет о множестве заповедей.

² Библейские цитаты, если не оговорено иное, даются по Синодальному переводу.

2. «Законное» и «дело закона» в Рим 2:14, 15

Стихи Рим 2:14, 15 являются частью отрывка 2:11–16, в котором ап. Павел рассуждает о том, что важно не обладание законом, а следование ему. Но что является следованием закону в Павловом понимании? Прежде чем решать, что такое «дело закона» или «законное», необходимо понять, о каких язычниках идет речь. Почтенная традиция толкования, имеющая сторонников и сейчас, видела в них «благочестивых» язычников, в качестве «законного» совершающих добрые дела, и соответствующих нравственным нормам [Кузнецова, 2013, 69–70; Сандерс, 2006, 503–516; Dunn, 1988, 100; Fitzmyer, 1993, 311]. «Толковая Библия» отмечает, что ап. Павел, «конечно, имел в виду редкие, исключительные случаи из языческой истории» [Лопухин, 2009, 471]. Иногда все-таки объясняется более широко: речь идет обо всех язычниках, так как все они имеют интуитивное представление о добре и зле, правильном и неправильном [Bruce, 1985, 93]. Данные толкования с некоторыми незначительными вариациями, видимо, преобладают и в святоотеческих творениях [Брэй, 2003, 99–102; Феофан Затворник, 2006, 208–212; Феодорит Кирский, 2013, 65]. Сильной стороной данного объяснения является то, что оно соотносит Рим 2:14–15 с Рим 1:18–32, где говорится о греховности язычников в целом (греховности всех/некоторых соответствует добродетельность всех/некоторых). Однако с ним трудно согласиться. Во-первых, ап. Павла не особо интересовала языческая нравственность вне христианских общин (1 Кор 5:12). Во-вторых, если мы прочитаем дальнейший текст Рим 2:26–29, то увидим, что речь идет о язычниках, обратившихся в христианство, как было замечено еще К. Бартом [Барт, 2010, 32–34]. Действительно, именно они, согласно ап. Павлу, «исполняют закон» (Рим 2:27), не являясь при этом обрезанными, то есть формально не входящими в общину Завета [Wright, 1996]. Против такого понимания обычно выдвигаются два возражения: во-первых, ап. Павел о христианах пока ничего не говорил, а во-вторых, христиане поступают по вдохновению Святого Духа, а не от «природы» или «естественного закона» [Кузнецова, 2013, 70; Сандерс, 2006, 506]. На первое возражение можно ответить, что ап. Павел вполне мог сначала сформулировать тезис, а уже далее в тексте привести аргументы. На второе возражение ответом может быть понимание Рим 2:14, предложенное Ч. Крэнфилдом и поддерживаемое ныне рядом экзегетов [Cranfield, 1975, 155–156; Хейз, 2012, 70; Schreiner, 1998, 123; Achtemeier, 1984]. Оно заключается в том, что выражение «по природе» (φύσει) относится не к делам, которые делают язычники, а к их состоянию. Они «не имеют закона по природе» (τὰ μὴ νόμου ἔχοντα φύσει), но, несмотря на это, «законное делают» (τὰ τοῦ νόμου ποιῶσιν). Действительно, иудеи по факту естественного рождения находятся «под законом» (ἐν νόμῳ, Рим 2:12; 3:19), являются «природными» (κατὰ φύσιν) ветвями» (Рим 11:21). Как пишет сам ап. Павел, «мы по природе (φύσει) иудеи» (Гал 2:15). Язычники же являются «дикой по природе (κατὰ φύσιν) маслиной» (Рим 11:24), «необрезанными по природе (ἐκ φύσεως)» (Рим 2:27).

Некоторые исследователи видят в Рим 2:15 аллюзию на пророчества Иер 31:33; Иез 11:19–20; 36:26–27 [Jewett, 2007, 214; Dunn, 1998, 100]³. Если это так, то весьма показательно, что ап. Павел использует единственное число вместо множественного⁴. Действительно, согласно ап. Павлу, обратившиеся ко Христу язычники получили «обрезание сердца» (Рим 2:29), через Христа вошли в семью Авраама и тем самым стали участниками Завета. В связи с прочтением Рим 2:14 как «не имеют закона по природе» мы не будем обсуждать, благодаря какой «природной» силе язычники «законное делают». Отметим только, что предлагались следующие похожие друг на друга ответы: «по наставлению природы» «врожденный нравственный

³ На это обратил внимание еще К. Барт: [Барт, 2010, 32].

⁴ LXX: «по заповедям» (καὶ τὰ δικαιώματα) — Иез 11:20, «в заповедях» (ἐν τοῖς δικαιώμασιν) — Иез 36:27.

инстинкт», «спонтанность», «внутреннее побуждение» и т. п. В мысли ап. Павла здесь видели отголоски стоических представлений [Кузнецова, 2013, 69; Dunn, 1988, 105; Martens, 1994, 55–67]. Как нам кажется, сам ап. Павел отвечает на этот вопрос в Рим 8.

Перейдем теперь к обсуждению того, что же «законное» делают язычники и что за «дело закона» написано в их сердцах. Как у древних, так и у современных толкователей довольно часто под этим понимается исполнение неких не вполне определенных требований закона [Cranfield, 1975, 155–158; Dunn, 1988, 100–101; Fitzmyer, 1993, 309–311] или совесть [Глубоковский, 1898; Сорокин, 2006, 228]. Р. Джуэтт с коллегами, опираясь на Рим 13:10, считает, что речь идет о любви к ближнему [Jewett etc., 2007, 214]. Однако с этими толкованиями трудно согласиться. Первое из них практически ничего не объясняет, а со вторым вряд ли бы согласились оппоненты ап. Павла, так как дела любви вовсе не перечеркивают ужасающей картины языческой греховности в Рим 1:18–32. Заметим, что в Рим 2:15 значимо единственное число, и «дело закона» отличается от оцениваемых ап. Павлом отрицательно «дел закона» (ἔργον νόμου — Рим 3:20, 28; 9:32; Гал 2:16; 3:2, 5, 10) [Dunn, 1988, 100]. Прежде всего надо понять, в чем состояло беззаконие язычников согласно Рим 1:18–32. Стоит отметить, что экзегеты спорят относительно того, идет ли в этом отрывке речь о язычниках, или же о греховном человечестве в целом. Яркое описание идолопоклонства, сексуального разврата, и типично иудейская атака на язычество (ср. Прем 11–14), скорее, говорят о том, что в Рим 1:18–32 ап. Павел хочет, прежде всего, описать плачевное состояние язычников. Также, согласно Д. Мартину, в данном отрывке содержатся отголоски Книги Юбилеев о происхождении язычества [Martin, 1995]. Согласно структуре Послания, ап. Павел начинает с греховности язычников, постепенно переходит к греховности иудеев и, наконец, заявляет о том, что «все под грехом» (Рим 3:9). Возможно, для ап. Павла важно подчеркнуть напряженность в отношениях между иудеями и язычниками, и потому он сначала от лица иудея обвиняет язычников, после — возможно, от лица язычников — иудеев. Такое напряжение имело место и в христианских общинах⁵.

Согласно ап. Павлу, язычникам было откровение от Бога (Рим 1:19). Он считает, что язычники познают Творца через исследование Его творения (Рим 1:20). Вероятно, здесь ап. Павел говорит о Славе Божией⁶. Таким образом, язычникам неявно была дана заповедь о почитании Единого Бога. И их грехом *par excellence* был отказ от почитания Творца и скатывание к почитанию творения. Все прочие грехи, которые ап. Павел перечисляет в Рим 1:29–31, являются лишь следствием этого отказа от истинного богопочитания. Дж. Маркус резюмирует взгляд эллинистического иудаизма на данный вопрос так: «идолопоклонство — основной грех, неизбежно ведущий ко всем остальным, особенно к блуду, связь с которым особенно близка, как из-за поклонения творению вместо Творца, так и видимого почтения и служения первому вместо второго» [Маркус, 2013, 120]. Следовательно, первостепенным «делом закона» для язычников является возвращение к почитанию Единого Бога. И именно это «законное» возвращение к Творцу и произошло у язычников, обратившихся в христианство. Конечно, оно сопровождалось и нравственным изменением (1 Кор 6:11). Услышав Рим 2:14–15, оппоненты могли задать ап. Павлу вопрос: «Да где ты видел таких язычников?», и ап. Павел вполне мог бы ответить: «Да вот же, среди нас, в христианских общинах!». Как он сам пишет, приводя свидетельство других, язычники «обратились к Богу от идолов, чтобы служить Богу живому и истинному» (1 Фес 1:9). Однако так как ап. Павел больше не мыслит Бога-Отца без Христа, он добавляет «и ожидать с небес Сына Его, Которого Он воскресил из мертвых, Иисуса, избавляющего нас от грядущего гнева». Теперь ап. Павел,

⁵ Достаточно вспомнить инцидент в Антиохии, описанный в Гал 2:11–14.

⁶ Как пишет архим. Ианнуарий (Ивлиев), «Бог присутствует в этом мире, и Его присутствие может ощущаться и познаваться. В Писании такое осязаемое присутствие Бога именуется Славой Божьей» [Ивлиев, 2011].

а вслед за ним и обращенные язычники, рассматривают Единого Бога через призму Его самораскрытия во Христе⁷. Удивительно близко к такому пониманию «дела закона» и «законного» подходит Амвросиаст: «Соблюдать закон — значит знать Бога закона. В мудрости первое — бояться Бога Отца, от Которого все, и Господа Иисуса Сына Его, через Которого все»⁸. И свт. Феофан Затворник, хотя и перечисляет стандартные добрые дела, которые могут делать язычники, добавляет следующее: «Пришло помышление о Боге, — в сердце чувствуется благоговейное Ему поклонение и преданность, хотя бы не имел кто правых понятий о Божестве» [Феофан Затворник, 2006, 211]. Таким образом, вера и поведение обратившихся ко Христу язычников противопоставляются тому, что сказано о язычниках в Рим 1:18–32. Отметим также, что последующие слова о совести могут быть отражением споров и размышлений о вкушении идоложертвенного, отраженных в 1 Кор⁹.

3. «Оправдание закона» в Рим 8:4

Большинство современных толкователей согласно, что в отрывке Рим 8:1–11, частью которого является рассматриваемый стих, речь идет о Святом Духе¹⁰. Через крестную жертву Христа Бог победил грех, чтобы некое «оправдание закона» (τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου) осуществилось в людях, получивших эсхатологического Духа. Экзегеты отмечают, что δικαίωμα здесь следует понимать и переводить не как «правда», «оправдание» или «акт праведности», а как «справедливое/праведное требование/указание» [Cranfield, 1975, 383]¹¹, «требование» [Dunn, 1988, 423; Fitzmyer, 1993, 487], «постановление» [Schreiner, 1998, 404]. О чем же идет речь? Разумеется, не об исполнении всех предписаний закона. Возможно, здесь говорится о воле Бога в целом, выраженной в законе, некоей сути или цели закона [Fitzmyer, 1993, 487]. Однако проблема в том, что приведенные толкования не проясняют, в чем же все это заключается.

Дж. Данн обращает внимание на единственное число и видит параллель с Рим 2:15. Также он указывает на использование ап. Павлом слова δικαίωμα в Рим 1:32 (ед. ч.) и Рим 2:26 (мн. ч.) — отрывках, связанных с язычниками [Dunn, 1998, 423]. Так как в Септуагинте данным термином обычно обозначаются конкретные предписания закона [Jewett et al., 2007, 485], мы можем предположить, что и в Рим 8:4 речь идет о чем-то конкретном. В соответствии с приведенным выше толкованием Рим 2:14–15, это может заключаться в истинном богопочитании. Именно оно перечеркивает ужасающую картину человеческой греховности в Рим 1:18–32. В Рим 8:1–11 содержится и ответ, благодаря какой силе язычники возвращаются ко Творцу — силе Духа Святого. Этот Дух также свидетельствует, что отныне, без выполнения «дел закона», язычники принадлежат семье Божией — общине Завета (Рим 8:15–17). Дж. Фицмайер обращает внимание на божественный пассив «осуществилась» (πληρωθῆναι) [Fitzmyer, 1993, 487]. Вероятно, это свидетельствует не о вмененной верующим праведности Христа, исполнившего закон, или об «исполнении» закона через крестную Жертву [Schreiner, 1998, 487; Moo, 1996, 483]¹², а об инициативе

⁷ Ср. Ин 6:28, 29: «Итак сказали Ему: что нам делать, чтобы творить дела Божии? Иисус сказал им в ответ: вот дело Божие, чтобы вы веровали в Того, Кого Он послал». Обратим внимание, что в ответе Иисуса множественное число ἐργα меняется на единственное ἐργον. Ср. также: «Се, грядущи скоро, и возмездие Мое со Мною, чтобы воздать каждому по делу (ἐργον, ед. ч) его» (Откр 22:12).

⁸ Цит. по: [Брэй, 2003, 100].

⁹ В 1 Кор 8:7, 10, 12; 10:29 говорится о совести своей или ближнего.

¹⁰ Отражено в русских переводах архим. Ианнуария (Ивлиева), В. Н. Кузнецовой, частично — еп. Кассиана (Безобразова). В Синодальном переводе написано с маленькой буквы «дух».

¹¹ К данному пониманию близок перевод В. Н. Кузнецовой: «Чтобы мы могли жить так, как справедливо требует закон».

¹² Д. Му: Христос «как наш заместитель (substitute) удовлетворил справедливое требование закона, прожив в жизнь в совершенном послушании Богу».

Бога в деле спасения. Как раньше Бог «предал» (παρέδωκεν) язычников действию греха (Рим 1:24, 28), так теперь Он исправляет ситуацию через действие Сына и Духа, и возвращает язычников Себе. Действительно, как пишет ап. Павел в другом письме, «Бог производит в вас и хотение и действие по Своему благоволению» (Флп 2:13). Однако человек не является пассивной игрушкой в руках Бога, и потому «со страхом и трепетом совершайте (κατεργάζεσθε) свое спасение» (Флп 2:12). Жизнь и поведение верующего преобразуется Святым Духом так, что он начинает выполнять «требование закона»¹³.

4. «Святая, праведная и добрая» заповедь в Рим 7:7–14

Рассматриваемый отрывок интересен переходом к речи от первого лица. Поэтому, прежде всего, стоит проанализировать, о каком «я» идет речь. Рассмотрим предлагающиеся объяснения [Fitzmyer, 1993, 463–465].

1) Как минимум со времен Реформации стало распространенным мнение об автобиографичности данного отрывка: «я» — ап. Павел, и речь идет о жизни фарисея Савла до встречи со Христом¹⁴. Некоторым расширением данного объяснения является взгляд, что ап. Павел говорит не только от своего имени, но и от имени еврейских юношей [Bruce, 1985, 147]. Однако трудно представить, чтобы ап. Павел описал жизнь еврея как жизнь «без закона». Мы выше отмечали, что израильский народ обладает законом «по природе». И еврей для ап. Павла, как член народа Завета, всегда находится «под законом»¹⁵. Кроме того, мы не видим у ап. Павла никакой покаянной борьбы или богоискательства. Поэтому мы не можем сказать, что встреча с Христом даровала ему возможность скинуть бремя неисполнимого закона. Будучи фарисеем, он был «по правде законной (κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ) — непорочный» (Флп 3:6).

2) Другим толкованием является идентификация «я» с Адамом [Cranfield 1975, 344; Dunn, 1988, 377–388]¹⁶. Истории Адама этот отрывок, действительно, соответствует больше. Однако, во-первых, запрет на вкушение плодов с дерева познания добра и зла не назван в Бытии заповедью; во-вторых, закон был дан уже после Адама¹⁷; в-третьих, в богословии ап. Павла грех появляется только после преступления Адама¹⁸. Кроме того, остается неясным, зачем Павел использует «я» и какую роль в логике Послания здесь играет Адам.

3) «Я» — это Израиль [Moore, 1996, 430–431]¹⁹. Сильной стороной данного объяснения является то, что выражение «пришла заповедь» естественнее всего понимать как дарование заповеди на Синае. Кроме того, в текстах Ветхого Завета неоднократно говорится, что заповеди даны для жизни (Лев 18:5; Втор 6:24; Притч 6:23). Однако, во-первых, при таком толковании опять же неясно, зачем используется «я», во-вторых, не обращается никакого внимания на единственное число слова «заповедь».

¹³ Как отмечает Ч. Крэнфилд, у обращенных «действительно есть вера в Бога (что является основным требованием закона)» и их жизнь «определенно повернулась в сторону послушания» [Cranfield, 1975, 384].

¹⁴ Данное толкование поддерживает и Н. Н. Глубоковский [Глубоковский, 1898].

¹⁵ Ср. Гал 4:4: Христос, будучи по природе иудеем, родился «под (ولو) законом» (Синодальный перевод: «подчинился закону»).

¹⁶ Дж. Фицмайер отмечает, что данного толкования придерживались уже сщмч. Мефодий Олимпийский и Феодор Мопсуэстийский [Fitzmyer 1993, 464].

¹⁷ Как верно подчеркнул Р. Бультман, закон был дан «по времени между Адамом и Христом» [Бультман, 2004, 119].

¹⁸ Как отмечал еще Н. Н. Глубоковский, «св. Павел фактическим виновником греха отчетливо называет Адамово преступление», и грех попал в мир «чрез внесение в космос единым человеком, который и будет историческим источником греховной заразы не по природе, а по ее извращению» [Глубоковский, 1898].

¹⁹ Отчасти данного мнения придерживался и свт. Иоанн Златоуст [Иоанн Златоуст, 2006, 202–207]; Н. Т. Райт считает, что текст говорит и об Адаме, и об Израиле [Райт, 2013, 524–525].

4) «Я» — человечество в целом²⁰. Дж. Фитцмайер обратил внимание на слова из кумранского Устава общины [Fitzmyer, 1993, 465]: «А я принадлежу к нечестивцам, и кругу лукавой плоти присущи мои преступления, моя вина, мой грех, вместе с испорченностью моего сердца...» (1QS 11:9–15)²¹. А как отмечает К. Хаакер, приводя в свидетельство тексты Сенеки, в среде образованных людей Рима того времени носились пессимистические идеи всеобщей греховности [Хаакер, 2006, 173–175]. Необходимо только добавить, что у ап. Павла речь идет о человечестве до прихода Христа. Можно сказать, что Рим 7:7–14 является стоном неискупленного человечества. И даже у христиан этот стон продолжается, однако он является стоном солидарности со всем творением и исполнен твердой уверенности в окончательном искуплении в силу воскресения Христа и дарования Духа (Рим 8:19–25).

Теперь можно перейти к обсуждению вопроса, о какой заповеди идет речь в Рим 7:7–14. Здесь также предлагалось несколько объяснений:

1) «Закон» и «заповедь» являются фактически синонимами [Dunn, 1988, 385; Moo, 1996, 440; Кузнецова, 2013, 173; Феофан Затворник, 2006, 546–547]. Однако трудно предположить, что ап. Павел, обсуждая серьезный вопрос, требующий вдумчивой богословской аргументации, подменяет ее забалтыванием вопроса, бессистемно нагромождая синонимы.

2) Под заповедью понимают все заповеди закона вообще [Cranfield, 1975, 353]. Брюс же даже подчеркивает, что речь идет о 613 заповедях Торы [Bruce, 1985, 512]. С этим согласиться еще сложнее, чем с предыдущим вариантом, так как такое толкование разрушает Павлову полемику против «дел закона». Если бы заповеди закона включали в себя «дела закона» в любом понимании этого термина, то этим бы воспользовались оппоненты ап. Павла, обвинив его в противоречии самому себе. Даже если предположить, что речь лишь о некоторых заповедях (как, например, в Рим 13:9), такое объяснение игнорирует важное для Рим 7:7–14 единственное число²².

3) Речь идет о заповеди в Быт 2:16 [Феодорит Кирский, 2013, 102]²³. Вполне естественное понимание, если «я» подразумевает Адама, однако такое объяснение, как показано выше, сопряжено с рядом трудностей. Случайно ли ап. Павел не употребил в 7:7 слово «заповедь»? Возможно, это и было сделано для того, чтобы не возникло желания провести параллель между словами закона «не пожелай» и той заповедью, на которую хочет указать ап. Павел.

4) Заповедь «не пожелай» в Рим 7:7²⁴. Сильной стороной является внимание к связи стихов 7 и 8. Однако сам ап. Павел не называет данные слова заповедью. Кроме того, «не пожелай» фактически включает в себя несколько заповедей, запрещающих то или иное поведение, что опять же отчасти игнорирует единственное число слова «заповедь».

Предложим другое объяснение. Заповедью является *Шма*: «Слушай, Израиль: Господь, Бог наш, Господь один есть (LXX: κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν κύριος εἷς ἐστίν); и люби Господа, Бога твоего, всем сердцем твоим, и всею душою твоею и всеми силами

²⁰ Видимо, преобладающая точка зрения в святоотеческих толкованиях [Брэй, 2003, 281–291; Феофан Затворник, 2006, 523–552]

²¹ Цит. по: [Старкова, 1996, 130–131].

²² Так, например, проблематично заменить «грех» на «грехи», «закон» на «законы». В. Н. Кузнецова в Рим 7:12 меняет единственное число на множественное: «Но сам закон свят, и заповеди его святы, справедливы и хороши».

²³ Отчасти данное понимание поддерживается теми экзегетами, которые считают, что речь ведется от лица Адама.

²⁴ «Павел использует „заповедь“ вместо „закона“, потому что он имеет в виду единственную заповедь, которую процитировал в стихе 7, однако заповедь представляет собой закон Моисея в целом» [Moo, 1996, 435]. Создается впечатление, что Д. Му проводит различие между заповедями в стихах 8 и 12. Неясно, есть ли такое различие в переводе архим. Ианнуария (Ивлиева): «Но этой заповедью воспользовался грех и произвел во мне всяческие желания» (Рим 7:8).

твоими» (Втор 6:4, 5). Во-первых, она действительно «пришла». Израилю она была дана явно на Синае, язычники получили ее неявно через наблюдение за творением²⁵. Во-вторых, ею воспользовался грех. Язычников он подтолкнул к поклонению творению, через которое они должны были прийти ко Творцу. Евреев же грех привел к похвалбе от особых отношений с Богом и к искажению своего призвания быть светом для язычников. В-третьих, данное объяснение позволяет отчасти реабилитировать «автобиографическое» толкование²⁶. Видимо, фарисей Савл считал, что борется с вероотступничеством среди народа Израиля [Хаакер, 2006, 19]. И желая быть верным *Шма* и закону в целом, он фактически оказался богопротивником [Sloan, 1991, 35–60], так что заповедь могла реально привести к смерти как наказанию от Бога. В-четвертых, *Шма* соответствует тому, что говорится ап. Павлом о грехе. В Рим 7:7–14 грех подвергается некоторой персонификации. Он является у ап. Павла некоей неведомой силой, которая на все накладывает свой отпечаток и все пытается использовать в своих целях²⁷. Выше мы отмечали, что грехом язычников в Рим 1:21–23 является отказ от почитания Единого Бога. Но как грех одновременно может быть и почти личностной силой, и решением человека? Вероятно, как и в вопросе спасения, здесь есть объективная и субъективная составляющие. С одной стороны, грех дает к *Шма* антизаповедь «Не люби Бога и не почитай Его», с другой — грехом является согласие человека на следование ей. И все это приводит к приговору «достойны смерти» (Рим 1:32). Обращенные же язычники начинают исполнять *Шма*, и тем самым исполняют «дело закона» и «справедливое требование закона». А обращенные иудеи отказываются от похвалбы, так как понимают, что Израиль не справился с почитанием Бога и служением Ему. Эсхатологический Дух приводит всех к подлинному общению с Богом и друг с другом²⁸.

Однако могли бы римские адресаты ап. Павла понять, что речь идет о *Шма*? Как отмечает Р. Хейз, «*Шма* — настолько известный и важный текст иудаизма, что достаточно лишь небольшого словесного намека, чтобы вызвать в памяти громкий отголосок» [Хейз, 2012, 49]. Сам ап. Павел уже опирался на *Шма* в Рим 3:29–30 («один Бог», εἷς ὁ θεός)²⁹. О ней говорится в Послании Иакова (Иак 2:19: «Бог един», εἷς ἐστιν ὁ θεός), возможно, в контексте полемики с неверным пониманием взглядов ап. Павла [Allison, 2013]³⁰. Не стоит забывать о том, что *Шма* была процитирована Иисусом как «первая и наибольшая заповедь» (Мк 12:29–31 = Мф 22:37–40 = Лк 10:27)³¹. Было бы странным, что римские христиане не были знакомы с данным евангельским преданием.

²⁵ Ср. Пс 18: «Небеса проповедуют славу Божию, и о делах рук Его вещает твердь». Впрочем, «вера сама по себе и как таковая всегда окутана непознаваемостью» [Барт, 2005, 39].

²⁶ Как справедливо заметил Дж. Данн, «трудно поверить, что Павел не говорит, по крайней мере в некоторой степени, из своего собственного опыта» [Dunn, 1988, 382].

²⁷ Дидим Слепец практически отождествляет грех и дьявола: «Павел называет грехом в наиболее общем смысле не кого иного, как самого зачинателя и отца согрешений — дьявола». Цит. по: [Брэй, 2003, 288].

²⁸ О важности идеи общения (κοινωνία) для ап. Павла см.: [Ковшов, 2011b].

²⁹ Возможно, отголосок *Шма* есть в Гал 3:20: «а Бог один» (ὁ δὲ θεός εἷς ἐστιν).

³⁰ Д. Эллисон отмечает, что как в Рим 3–4, так и в Иак 2 ссылка на единство Бога предшествует обсуждению Авраама, веры, дел и оправдания.

³¹ Отметим, что, отвечая на вопрос о наибольшей заповеди, Иисус не останавливается на *Шма*, а добавляет к ней заповедь о любви к ближнему. Как замечает митр. Иларион (Алфеев), «в Ветхом Завете две приведенные заповеди не связаны между собой. В словах Иисуса, напротив, они тесно связаны: вторая вытекает из первой; первая не мыслится без второй» [Алфеев, 2017, 184]. Фактически, Иисус объединяет две заповеди в одну. Вполне возможно, что уже в общине Иисуса эти две заповеди обозначались одним словом «заповедь». Мы можем также предположить, что и христианское поколение, знакомое с преданием, впоследствии вошедшим как в синоптические Евангелия, так и в Евангелие от Иоанна, могло называть эти слова Христа просто «заповедью» (Ср. 1 Ин 3:23; 4:21; 2 Пет 3:2; 1 Тим 6:14). Ап. Павел мог знать о данной традиции и опираться на нее в исследуемом фрагменте Послания к Римлянам. В таком случае «заповедь» включает не только *Шма*, но и любовь к ближнему.

Конечно, стоит отметить христоцентричность богословия ап. Павла, и потому *Шма* подвергается им интерпретации в свете откровения Бога Израиля во Христе: «у нас один Бог Отец (εἰς θεὸς ὁ πατήρ), из Которого все, и мы для Него, и один Господь Иисус Христос (εἰς κύριος Ἰησοῦς Χριστός), Которым все, и мы Им» (1 Кор 8:6) [Райт, 2010, 66, 133]. Интересно, что это происходит как раз в контексте споров об идоложертвенном — вопросе, непосредственно связанном с верностью Единому Богу.

5. Заключение

Данное исследование показало, что возможным вариантом заповеди, о которой говорится в Рим 7:7–14, является *Шма* (Втор 6:4, 5), переинтерпретированная ап. Павлом христологически. Такое понимание соответствует тому, что говорится о язычниках в Рим 2:1 и всех христианах в Рим 8:4. Если данное толкование верно отражает мысль ап. Павла, оно устанавливает еще одну связь ап. Павла с евангельской традицией.

Источники и литература

1. Алфеев (2017) — *Иларион (Алфеев), митр.* Иисус Христос. Жизнь и учение. Книга II: Нагорная проповедь. М., 2017. 616 с.
2. Барт (2005) — *Барт К.* Послание к Римлянам. М., 2005. 580 с.
3. Барт (2010) — *Барт К.* Толкование Посланий к Римлянам и Филиппийцам. М., 2010. X + 306 с.
4. Брэй (2003) — *Брэй Дж.* (ред.) Библейские комментарии отцов Церкви и других авторов I–VIII веков. Новый Завет. Т. VI: Послание к Римлянам / Под ред. Дж. Брэя. Тверь, 2003. 632 с.
5. Бультман (2004) — *Бультман Р.* Избранное: Вера и понимание. М., 2004. 752 с.
6. Глубоковский (1898) — *Глубоковский Н. Н.* Учение св. Апостола Павла о грехе, искуплении и оправдании // Христианское чтение. 1898. № 5. 1898. С. 629–666.
7. Ивлиев (2011) — *Ианнуарий (Ивлиев), архим.* «Дайте кесарю кесарево, а Богу Богово» (Священное Писание Нового Завета об отношении к политике и государству) // Актуальная библистика. 2011. Вып. 1. С. 30–43.
8. Иоанн Златоуст (2006) — Священное Писание в толкованиях святителя Иоанна Златоуста. Т. VII. М., 2006. 896 с.
9. Ковшов (2011а) — *Ковшов М. В.* «Новые взгляды на Павла»: критический анализ современных западных подходов к исследованию посланий апостола язычников // Христианское чтение. 2011. № 6 (41). С. 134–159.
10. Ковшов (2011б) — *Ковшов М. В.* Сотериологическое измерение богообщения в богословии апостола Павла на примере послания к Римлянам // Христианское чтение. 2011. № 1 (36). С. 116–138.
11. Кузнецова (2013) — *Кузнецова В. Н.* Письмо христианам Рима апостола Павла. Комментарий. М., 2013. 368 с.
12. Лопухин (2009) — Толковая Библия / Под ред. А. П. Лопухина. Т. VII. М., 2009. 1296 с.
13. Маркус (2012) — *Маркус Дж.* Тема идолопоклонства в Новом Завете // Слово. Толкование. Жизнь. Черкассы, 2012. С. 113–139.
14. Райт (2010) — *Райт Н. Т.* Что на самом деле сказал апостол Павел. М., 2010. 186 с.
15. Райт (2013) — *Райт Н. Т.* Новый Завет и народ Божий. Черкассы, 2013. 704 с.
16. Сандерс (2006) — *Сандерс Э. П.* Павел, Закон и еврейский народ // Христос или Закон? Апостол Павел глазами новозаветной науки. М., 2006.
17. Сорокин (2005) — *Сорокин А., прот.* Христос и Церковь в Новом Завете. М., 2005. 647 с.
18. Старкова (1996) — *Старкова К. Б.* Устав общины. Введение, перевод и примечания // Тексты Кумрана. Вып. 2. СПб., 1996. 440 с.

19. Феодорит Кирский (2013) — *Феодорит Кирский, блж.* Толкование на Послания святого апостола Павла. Новосибирск, 2013. 704 с.
20. Феофан Затворник (2006) — *Феофан Затворник, свт.* Толкование Послания апостола Павла к Римлянам (главы 1–8). М., 2006. 740 с.
21. Хаакер (2005) — *Хаакер К.* Богословие Послания к Римлянам. М., 2006. 256 с.
22. Хейз (2012) — *Хейз Р.* Возрождение воображения. Черкассы, 2012. 236 с.
23. Achtemeier (1984) — *Achtemeier P. J.* “Some Things in Them Hard to Understand” Reflections on an Approach to Paul // *Interpretation: A Journal of Bible and Theology.* 1984. Vol. 38. Is. 3. P. 254–267.
24. Allison (2013) — *Allison D. C.* Jas 2:14–26: Polemic against Paul, Apology for James // *Ancient Perspectives on Paul (NTOA/StUNT102)* / Ed. by T. Nicklas, A. Merkt, J. Verheyden. Göttingen, 2013. P. 123–149.
25. Bruce (1985) — *Bruce F. F.* Romans: An Introduction and Commentary. Nottingham, 1985. 274 p.
26. Cranfield (1975) — *Cranfield C. E. B.* A critical and exegetical commentary on the Epistle to the Romans. London; New York, 1975. 444 p.
27. Despotis (2017) — Participation, Justification, and Conversion. Eastern Orthodox Interpretation of Paul and the Debate between Old and New Perspectives on Paul (WUNT II 442). Ed. by A. Despotis. Tübingen, 2017. X + 435 p.
28. Dunn (1988) — *Dunn J. D. G.* Romans 1–8. Word Biblical Commentary. Dallas, 1988. 918 p.
29. Fitzmyer (1993) — *Fitzmyer J. A.* Romans: A New Translation with Introduction and Commentary. New Haven; London, 1993. XXXIV + 793 p.
30. Jewett et al. (2007) — *Jewett R., Kotansky R. D. & Epp E. J.* Romans: A Commentary // *Hermeneia — a Critical and Historical Commentary on the Bible.* Minneapolis, 2007. 1138 p.
31. Martens (1994) — *Martens J. W.* Romans 2.14–16: A Stoic Reading // *New Testament Studies.* 1994. Vol. 40. Is. 1. P. 55–67.
32. Martin (1995) — *Martin D. B.* Heterosexism and the Interpretation of Romans 1:18–32 // *Biblical Interpretation.* 1995. Vol. 3. Is. 3. P. 332–355.
33. Moo (1996) — *Moo D. J.* The Epistle to the Romans. The New International Commentary on the New Testament. Michigan, 1996. XXV + 1012 p.
34. Schreiner (1998) — *Schreiner T. R.* Romans. Baker exegetical commentary on the New Testament. Michigan, 1998, XXI + 919 p.
35. Sloan (1991) — *Sloan R. B.* Paul and the Law: Why the Law Cannot Save // *Novum Testamentum.* 1991. Vol. 33. Fasc. 1. P. 35–60.
36. Wright (1996) — *Wright N. T.* The Law in Romans 2 // Paul and the Mosaic Law (WUNT I 89) / Ed. by J. D. G. Dunn. Tübingen, 1996. P. 131–150.

Roman Popkov. «Holy, Righteous and Good» Commandment (Rom. 7:12): View through the Prism of «Work of the Law» (Rom. 2:15) and of «Requirement of the Law» (Rom. 8:4).

Abstract: The 20th century was interesting in the emergence in Biblical studies of such a direction as “A New Look at St. Paul”. One of the questions that have arisen in connection with this trend is related to the understanding of the expression “the affairs of the law” in the Epistles to the Romans and to the Galatians. This present article is devoted to the commandment in Rom 7:12. It analyses the views of exegetes on “work of the Law” (Rom 2:15), “requirement of the Law” (Rom 8:4) and “commandment” (Rom 7:7–14). The article shows the relationship between “work of the Law”, “requirement of the Law” and “the commandment”. The main method is contextual analysis. The author concludes that possible variant of the commandment is *Shema* (Deut 6:4–9), for which Paul made the Christological interpretation. This explanation is new.

Keywords: Biblical studies, New Testament, Apostle Paul, Epistle to the Romans, works of the Law, commandment, *Shema*, “New Perspective on Paul”.

Roman Andreevich Popkov — Candidate of Physico-Mathematical Sciences, Lecturer of Saint Petersburg Mining University (r-popkov@yandex.ru).

Sources and References

1. Achtemeier (1984) — Achtemeier P. J. “Some Things in Them Hard to Understand” Reflections on an Approach to Paul. *Interpretation: A Journal of Bible and Theology*, vol. 38, is. 3, 1984, pp. 254–267.

2. Alfeev (2017) — Ilarion (Alfeev), metropolitan. *Iisus Khristos. Zhizn' i uchenie. Kniga II. Nagornaya propoved'* [Jesus Christ: His Life and Teaching. Vol. 2. Sermon on the Mount]. Moscow, 2017, 616 p. (In Russian).

3. Allison (2013) — Allison D. C. Jas 2:14–26: Polemic against Paul, Apology for James. *Ancient Perspectives on Paul (NTOA/StUNT102)*. Ed. by T. Nicklas, A. Merkt, J. Verheyden. Göttingen, 2013. P. 123–149.

4. Bart (2005) — Barth K. *Poslanie k Rimlyanam* [The Epistle to the Romans]. Moscow, 2005, 580 p. (Russian translation).

5. Bart (2010) — Barth K. *Tolkovanie Poslaniy k Rimlyanam i Filippiytsam* [Interpretation of the Epistles to the Romans and to the Philippians]. Moscow, 2010, x + 306 p. (Russian translation).

6. Brey (2003) — *Bibleyskie kommentarii ottsov Tserkvi i drugikh avtorov I–VIII vekov. Novyy Zavet. T. VI: Poslanie k Rimlyanam* [Ancient Christian Commentary on Scripture. New Testament. VI: Romans]. Ed. by J. Bray. Tver', 2003, 632 p. (Russian translation).

7. Bruce (1985) — Bruce F. F. *Romans: An Introduction and Commentary*. Nottingham, 1985. 274 p.

8. Bul'tman (2004) — Bultmann R. *Izbrannoe: Vera i ponimanie*. [Selected: Faith and Understanding]. Moscow, 2004, 752 p. (Russian translation).

9. Cranfield (1975) — Cranfield C. E. B. *A critical and exegetical commentary on the Epistle to the Romans*. London; New York, 1975, 444 p.

10. Despotis (2017) — *Participation, Justification, and Conversion. Eastern Orthodox Interpretation of Paul and the Debate between Old and New Perspectives on Paul (WUNT II 442)*. Ed. by A. Despotis. Tübingen, 2017, x + 435 p.

11. Dunn (1988) — Dunn J. D. G. *Romans 1–8. Word Biblical Commentary*. Dallas, 1988, 918 p.

12. Feodorit Kirskiy (2013) — St. Feodorit Kirskiy. *Tolkovanie na Poslaniya svyatogo apostola Pavla* [St. Theodoret of Cyrus. Interpretation of the Epistles of St. Paul], Novosibirsk, 2013, 704 p. (Russian translation).

13. Feofan Zatvornik (2006) — St. Feofan Zatvornik. *Tolkovanie Poslaniya apostola Pavla k Rimlyanam (glavy 1–8)* [St. Theophanes the Recluse. Interpretation of the Epistles to the Romans (chapters 1–8)], Moscow, 2006, 740 p. (In Russian).

14. Fitzmyer (1993) — Fitzmyer J. A. *Romans: A New Translation with Introduction and Commentary*, New Haven; London, 1993, xxxiv + 793 p.

15. Glubokovskiy (1898) — Glubokovskiy N. N. Uchenie sv. Apostola Pavla o grekhe, iskuplenii i opravdanii [St. Paul's doctrine on Sin, Redemption and Grace]. *Khristianskoye Chteniye*, 1898, no. 5, pp. 629–666. (In Russian).

16. Ioann Zlatoust (2006) — *Svyashchennoe Pisanie v tolkovaniyakh svyatitelya Ioanna Zlatousta* [The Holy Scriptures in the interpretations of St. John Chrysostom]. Vol. VII, Moscow, 2006, 896 p. (Russian translation).

17. Ivliev (2011) — Iannuariy (Ivliev), archim. «Dayte kesaryu kesarevo, a Bogu Bogovo» (Svyashchennoe Pisanie Novogo Zaveta ob otnoshenii k politike i gosudarstvu) [«Render unto Caesar the Things which are Caesar's; and unto God the Things that are God's»]. New Testament on the Attitude towards Politics and the State]. *Aktual'naya bibleistika*, 2011, vol. 1, pp. 30–43. (In Russian).

18. Jewett et al. (2007) — Jewett R., Kotansky R. D. & Epp E. J. *Romans: A Commentary. Hermeneia — a Critical and Historical Commentary on the Bible*, Minneapolis, 2007, 1138 p.
19. Khaaker (2005) — Haacker K. *Bogoslovie Poslaniya k Rimlyanam [The Theology of Paul's Epistle to the Romans]*. Moscow, 2006, 256 p. . (Russian translation).
20. Khays (2012) — Hays R. *Vozrozhdenie voobrazheniya [The Conversion of the Imagination]*. Cherkassy, 2012, 236 p. (Russian translation).
21. Kovshov (2011a) — Kovshov M. V. «Novye vzglyady na Pavla»: kriticheskiy analiz sovremennykh zapadnykh podkhodov k issledovaniyu poslaniy apostola yazychnikov [«The New Perspectives on Paul»: Critical Analysis of Contemporary Western Approaches in the Studies of the Apostle Paul's Epistles]. *Khristianskoye Chteniye*, 2011, no. 6 (41), pp. 134–159. (In Russian).
22. Kovshov (2011b) — Kovshov M. V. Soteriologicheskoe izmerenie bogoobshcheniya v bogoslovii apostola Pavla na primere poslaniya k Rimlyanam [The Soteriological Dimension of the Fellowship with God in the Theology of Paul the Apostle (using the Epistle to the Romans as an example)]. *Khristianskoye Chteniye*, 2011, no.1 (36), pp. 116–138. (In Russian).
23. Kuznetsova (2013) — Kuznetsova V. N. *Pis'mo khristianam Rima apostola Pavla. Kommentariy [Letter to the Christians of Rome by the Apostle Paul: a commentary]*. Moscow, 2013, 368 p. (In Russian).
24. Lopukhin (2009) — *Tolkovaya Bibliya [The Explanatory Bible]*. Ed. by A. P. Lopukhin. Vol. VII, Moscow, 2009, 1296 p. (In Russian).
25. Markus (2012) — Markus J. Tema idolopoklonstva v Novom Zavete [Idolatry in the New Testament]. *Slovo. Tolkovanie. Zhizn'*, Cherkassy, 2012, pp. 113–139. (Russian translation).
26. Martens (1994) — Martens J. W. Romans 2.14–16: A Stoic Reading. *New Testament Studies*, 1994, vol. 40, is. 1, pp. 55–67.
27. Martin (1995) — Martin D. B. Heterosexism and the Interpretation of Romans 1:18–32. *Biblical Interpretation*, 1995, vol. 3, is. 3, pp. 332–355.
28. Moo (1996) — Moo D. J. The Epistle to the Romans. *The New International Commentary on the New Testament*. Michigan, 1996, xxv + 1012 p.
29. Rayt (2013) — Wright N. T. *Novyy Zavet i narod Bozhiiy. [The New Testament and the People of God]*, Cherkassy, 2013, 704 p. (Russian translation).
30. Rayt (2010) — Wright N. T. *Chto na samom dele skazal apostol Pavel [What Saint Paul really said]*, Moscow, 2010, 186 p. (Russian translation).
31. Sanders (2006) — Sanders E. P. Pavel, Zakon i evreyskiy narod [Paul, the Law, and the Jewish People]. *Khristos ili Zakon? Apostol Pavel glazami novozavetnoy nauki*, Moscow, 2006, 608 p. (Russian translation).
32. Schreiner (1998) — Schreiner T. R. *Romans. Baker exegetical commentary on the New Testament*, Michigan, 1998, XXI + 919 p.
33. Sloan (1991) — Sloan R. B. Paul and the Law: Why the Law Cannot Save // *Novum Testamentum*, 1991, vol. 33, fasc. 1, pp. 35–60.
34. Sorokin (2005) — Sorokin A., archpriest. *Khristos i Tserkov' v Novom Zavete [Christ and the Church in the New Testament]*. Moscow, 2005, 647 p. (In Russian).
35. Starkova (1996) — Starkova K. B. Ustav obshchiny. Vvedenie, perevod i primechaniya [Rule of the Congregation. Introduction, translation and notes]. *Teksty Kumrana*, is. 2, Saint Petersburg, 1996, 440 p. (In Russian).
36. Wright (1996) — Wright N. T. The Law in Romans 2. *Paul and the Mosaic Law (WUNT I 89)*. Ed. by J. D. G. Dunn. Tübingen, 1996, pp. 131–150.